



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУТИЛИРОВАННОЙ ВОДЫ

**Модели: VATTEN L49QEAT tea bar**

**VATTEN L49QKAT tea bar**

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В РАБОЧЕМ  
СОСТОЯНИИ

ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ЕГО ПЕРЕД  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

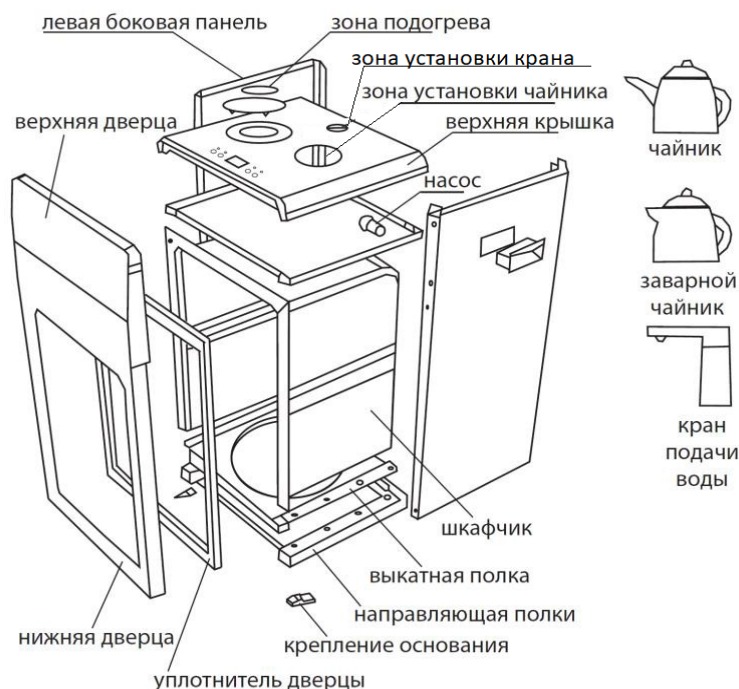


Благодарим Вас за покупку аппарата VATTEN.

## СОДЕРЖАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСЕРА.....	2
НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА.....	2
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	2
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	3
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА.....	4
НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА .....	7
ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	7
ПРАВИЛА УХОДА ЗА АППАРАТОМ .....	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	9

## НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСERA



### ПРИМЕЧАНИЕ:

В данном устройстве можно использовать бутылки на 18,9. Не используйте жесткую воду.

### НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА

Модели данной серии предназначены для приготовления напитков: чая и кофе. Они предназначены только для использования в бытовых условиях внутри помещения, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и иных рабочих помещениях; на фермах; клиентами гостиниц, мини-отелей и иных мест временного проживания, в гостевых домах, в заведениях общественного питания и в иных организациях, не занимающихся розничной торговлей.

**Модель VATTEN L49QEAT – электронное охлаждение.**

**Модель VATTEN L49QKAT – компрессорное охлаждение.**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для снижения риска травм и повреждения имущества пользователю необходимо полностью прочитать данное руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией диспенсера.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждениям имущества.

Данное изделие осуществляет розлив горячей воды при очень высокой температуре. Неправильное использование может привести к травмам.

При эксплуатации диспенсера следует всегда соблюдать базовые меры предосторожности, в том числе:

- Перед использованием диспенсера необходимо правильно собрать и установить в соответствии с данным руководством.
- Диспенсер предназначен только для розлива бутилированной воды. Не используйте его для других жидкостей. Не используйте его для других целей. Никогда не используйте в диспенсере никакие другие жидкости, кроме известной и не содержащей опасных микроорганизмов бутилированной воды.
- Только для использования в помещениях. Держите диспенсер для воды в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Не используйте устройство вне помещений.

- Устанавливайте и используйте устройство только на твердой, плоской и ровной поверхности.
  - Не устанавливайте диспенсер в замкнутом пространстве или в шкафу.
  - Не эксплуатируйте диспенсер в местах, где присутствуют взрывоопасные пары.
  - Устанавливайте диспенсер так, чтобы его задняя панель была не ближе 20 см к стене, для обеспечения свободного прохода воздуха между стеной и диспенсером. Для обеспечения потока воздуха следует также предусмотреть зазор не менее 20 см по бокам диспенсера.
  - Используйте только розетки с надежным заземлением и УЗО.
  - Не используйте удлинитель с диспенсером для воды.
  - При выключении из сети всегда тяните за вилку шнура питания. Запрещается тянуть за кабель питания.
  - Не используйте диспенсер в случае, если кабель разломался или имеет иные повреждения.
  - Чтобы предотвратить поражение электрическим током, не погружайте кабель, вилку шнура питания или какие-либо иные компоненты диспенсера в воду либо другие жидкости.
  - Перед чисткой проверяйте, чтобы диспенсер был выключен из розетки.
  - Не разрешайте детям наливать горячую воду из диспенсера без надлежащего надзора и руководства. Выключайте устройство из розетки для предотвращения его безнадзорного использования детьми.
  - Сервис устройства должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Осторожно: не допускайте повреждений контура системы охлаждения.
- Взрослые должны следить за детьми с тем, чтобы они не могли играть с устройством.
  - Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 7 и более лет, если они получили указания касательно безопасного использования, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими дефектами или отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Дети могут выполнять чистку и обслуживание устройства только в случае, если они старше 7 лет, и если их работу контролируют взрослые. Держите устройство и его кабель питания вне досягаемости детей в возрасте до 7 лет.
  - Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный представитель или лица, обладающие аналогичной квалификацией, чтобы исключить опасности.
  - Не храните внутри данного устройства взрывоопасные вещества, например, аэрозольные емкости с горючими летучими соединениями.
  - Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ! Не подключайте аппарат к сети до установки бутылки с водой!**

1. Откройте дверцу шкафчика.
2. Возьмите чистую бутылку с водой и поместите ее перед открытым шкафчиком.
3. У бутылки с водой с горлышка снимите гигиеническую пленку и крышку.



4. Поместите трубку сифона в бутылку.

5. Уберите бутылку внутрь шкафчика и закройте дверцу шкафчика.
6. Установите входящий в комплект поставки кран подачи воды на резьбовое соединение верхней панели аппарата и плотно закрутите его.
7. Установите чайник и заварной чайник (стеклянный) на верхней панели аппарата.
8. Подключите аппарат к бытовой электросети (**используйте розетку с заземлённым контактом**).
9. Переведите сетевой выключатель (сзади на верхней крышке) в положение «ON».



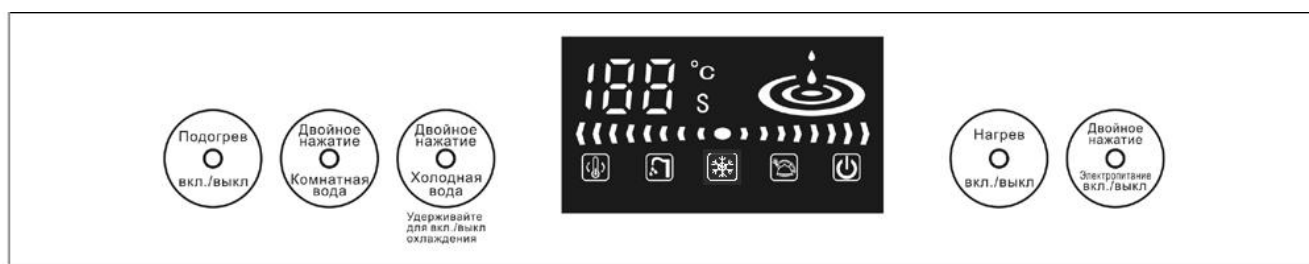
10. Замигает индикатор на кнопке и пиктограмма на дисплее.
11. Дважды нажмите на эту кнопку – индикаторы будут гореть постоянно, аппарат готов к работе.
12. Если длительное время не включена ни одна функция – аппарат переходит в режим ожидания (мигает индикатор электропитания). Для дальнейшей эксплуатации дважды нажмите на кнопку электропитания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

### ВНИМАНИЕ!

- Во время эксплуатации аппарата строго придерживайтесь данной инструкции.
- Чайник может использоваться только вместе с данным аппаратом.
- Во время процесса нагрева воды, пожалуйста, не прикасайтесь к металлическим частям чайника во избежание получения ожогов!
- **До включения функции нагрева воды обязательно проверяйте уровень воды в чайнике!**
- Не наливайте в чайник слишком много воды, это может привести к ее переливу во время процесса нагрева.
- При сливе воды не держите чайник слишком наклоненным, чтобы избежать ошпаривания и перелива воды.
- Будьте внимательны при подаче воды в чайники, избегайте перелива воды на поверхность аппарата!
- После хранения аппарата в холодном помещении или после перевозки в зимних условиях, перед подключением к электросети, нужно дать ему прогреться при комнатной температуре в течение 2-3 часов в распакованном виде.
- Не оставляйте аппарат включенным без присмотра. При неиспользовании аппарата свыше суток отключите его от сети.

### Панель индикации и управления



- пиктограмма подогрева,



- пиктограмма налива воды,



- пиктограмма нагрева,



- пиктограмма охлаждения,





- пиктограмма включения сети.

## Активация функции охлаждения


1. Для заполнения бака холодной воды необходимо открыть крышку чайника и установить кран подачи воды над ним.



2. После этого дважды нажмите кнопку  подачи холодной воды – включится

индикатор на кнопке подачи и пиктограмма  на дисплее. Вода будет автоматически поступать в бак охлаждения в течении 28 секунд (индикация на дисплее), после чего насос отключится. Повторяйте налив воды в бак до тех пор, пока из крана не пойдёт вода. **Для того, чтобы остановить подачу холодной воды - нажмите кнопку подачи холодной воды один раз.**

3. Далее нажмите и удерживайте кнопку подачи холодной воды для запуска функции

охлаждения – включится индикатор на кнопке и пиктограмма  на дисплее. Начнется процесс охлаждения воды.


4. При первом включении вода достигнет необходимой температуры примерно через 30-40 мин. Индикатор на кнопке и пиктограмма на дисплее горят постоянно и не отключаются.

5. Чтобы налить холодную воду - дважды нажмите кнопку подачи холодной воды. Насос будет подавать холодную воду в течении 28 секунд.

**Для того, чтобы остановить подачу холодной воды - нажмите кнопку подачи холодной воды один раз.**

6. После того, как температура холодной воды повысится, аппарат автоматически начнет процесс охлаждения воды.

7. Для принудительного отключения охлаждения воды нажмите и удерживайте кнопку подачи

холодной воды. Индикатор на кнопке и пиктограмма  на дисплее отключатся.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении рекомендуется слить по 2-3 литра воды с помощью кнопок налива холодной и комнатной воды.


## Активация функции нагрева

1. Убедитесь, что чайник установлен правильно. Ошибка E2 на дисплее сигнализирует о том, что чайник не установлен, либо установлен неправильно. Подача комнатной воды и нагрев в этом случае не работают. Необходимо установить чайник правильно. После этого ошибка E2 на дисплее исчезнет.

2. Откройте крышку чайника и установите над ним кран.




3. Дважды нажмите кнопку подачи воды комнатной температуры.

Включится индикатор на кнопке подачи и пиктограмма  на дисплее. Вода будет течь в течение 28 секунд (индикация на дисплее).

Если требуется долить воды в чайник, то налейте нужное количество воды, контролируя этот процесс вручную. **Для того, чтобы остановить подачу воды комнатной температуры - нажмите кнопку подачи комнатной воды один раз.**



4. После окончания подачи воды в чайник нажмите кнопку  - включится

индикатор на кнопке и пиктограмма  на дисплее. Начнётся нагрев воды в чайнике. **До включения функции нагрева обязательно проверяйте наличие воды в чайнике!** При отсутствии воды в чайнике и включённом нагреве, индикаторы будут гореть, но сам нагрев происходить не будет.

5. Во время процесса нагрева воды, на дисплее отображается текущая температура горячей воды. Как только температура воды достигнет 100 °С нагрев отключится и раздастся звуковой сигнал.


6. Индикаторы нагрева выключатся.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении рекомендуется залить в чайник воды и добавить 50 гр. лимонной кислоты. Включить нагрев. После окончания процесса нагрева дать воде остыть, слить раствор и промыть чайник чистой водой.

### Активация функции подогрева

Для поддержания температуры горячей воды в заварном чайнике нажмите кнопку



, после чего включатся индикаторы на кнопке и дисплее и активируется функция поддержания температуры воды. Данная функция позволяет поддерживать температуру воды примерно 50- 60 гр. С в заварном чайнике на протяжении 8 часов. Через 8 часов подогрев отключится – для активации заново нажать на кнопку подогрева. Для принудительного отключения функции подогрева достаточно нажать кнопку подогрева еще раз, после чего индикаторы погаснут.

### Индикация на дисплее

При включенном нагреве и охлаждении – на дисплее отображается температура горячей воды. При включенном охлаждении и выключенном нагреве – на дисплее отображается температура холодной воды.

При включенной функции подогрева и выключенных функциях охлаждения и нагрева – отображается таймер подогрева 8ч, 7ч и т.д.

Если включена хотя бы одна функция – на дисплее отображается пиктограмма .



При осуществлении налива воды из крана на дисплее отображается пиктограмма. Если включена функция подогрева при неустановленном чайнике – ошибка E2 не появляется, но подача комнатной воды и нагрев в этом случае не работают.

## НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА

Вы можете самостоятельно регулировать температуру нагрева воды от 40°C до 100°C.



Для этого нажмите кнопку - питание отключится и индикатор начнёт мигать.



Нажмите и удерживайте кнопку до появления индикации на дисплее.



Этой же кнопкой установите нужную температуру, а потом нажмите кнопку один раз.



Чтобы включить питание - дважды нажмите кнопку. В дальнейшем нагрев будет происходить до выбранной Вами температуры.

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Как можно устранить
Происходит утечка воды	✓ Не установлен кран подачи	✓ Установите кран
Из крана подачи воды не льется вода	✓ Закончилась вода в бутылки ✓ Крышка сифона неплотно надета на горлышко бутылки	✓ Проверьте, не опустела ли бутылка, если она пуста, замените её ✓ Хорошо наденьте крышку сифона на горлышко бутылки
Аппарат не включается	✓ Неисправна розетка, в которую включен аппарат	✓ Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке



<p>Вода не охлаждается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Аппарат не подключён к электрической сети</li> <li>✓ Охлаждение не включено</li> <li>✓ После включения аппарата прошло мало времени</li> <li>✓ Аппарат расположен вблизи отопительных или нагревательных приборов</li> <li>✓ Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте, чтобы кабель питания был правильно подключен к работающей розетке</li> <li>✓ Включите охлаждение</li> <li>✓ После включения требуется до одного часа для получения холодной воды, не пользуйтесь аппаратом около часа</li> <li>✓ Переставьте аппарат на достаточное расстояние от отопительных или нагревательных приборов, проверьте, чтобы задняя панель диспенсера находилась на расстоянии не менее 20 см от стены, и чтобы со всех сторон диспенсера обеспечивался свободный ток воздуха (зазор по 20 см)</li> <li>✓ Не пользуйтесь аппаратом некоторое время</li> </ul>
<p>Аппарат работает с Повышенным уровнем шума</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Аппарат установлен на неровной поверхности или соприкасается с другими предметами.</li> <li>✓ Чайник долгое время не очищался от накипи.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Установите аппарат на ровную твердую поверхность.</li> <li>✓ Очистить чайник от накипи.</li> </ul>
<p>Вода подается слабой струей</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Трубка сифона забита посторонними предметами</li> <li>✓ Вода в бутылки закончилась</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Прочистите трубку сифона от посторонних предметов</li> <li>✓ Замените бутылку</li> </ul>
<p>Насос не качает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Крышка сифона неплотно надета на горлышко бутылки</li> <li>✓ Аппарат не подключен к электросети</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Хорошо наденьте крышку сифона на горлышко бутылки</li> <li>✓ Подключите аппарат к электросети</li> </ul>

## ПРАВИЛА УХОДА ЗА АППАРАТОМ

**Опасность поражения током! Перед чисткой и санобработкой аппарата необходимо отключить аппарат от электросети..**

- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки и санобработки аппарата
- Никогда не используйте для чистки и санобработки аппарата абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные

растворители (например: бензин, керосин, ацетон).

- Протрите корпус аппарата мягкой влажной материей.
- Откройте дверцу аппарата, вытащите бутылку. Протрите внутри отсек для бутылки с помощью мягкой влажной губки с небольшим количеством моющего раствора. Тщательно смойте с поверхностей нанесенный моющий раствор и вытрите его мягкой материей насухо!
- **Трубка сифона должна быть стерильна, так как она находится в воде, которую вы пьете из аппарата. Необходимо следить, чтобы трубка не засорилась.**
- Не допускайте попадания капель воды на заднюю панель аппарата, во избежание короткого замыкания электросети.
- Рекомендуется периодически чистить чайник. Для этого залить в чайник воды и добавить 50-100 гр. (в зависимости от загрязнения) лимонной кислоты. Включить нагрев. После окончания процесса нагрева дать воде остыть, слить раствор и промыть чайник чистой водой.

#### **Защита от замерзания.**

Во избежание вызванных замерзанием повреждений аппарата в холодное время года при его транспортировке и хранении в неотапливаемом помещении необходимо полностью слить воду из аппарата:

1. Отключите аппарат от сети.
2. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
3. Откройте дверцу аппарата и вытащите бутылку.
4. Возьмите емкость для воды и слейте полностью воду из бака холодной воды через сливное отверстие на задней стенке.

**Внимание! Нельзя упаковывать аппарат на хранение, если какие-либо его части не высохли. Это может привести к образованию плесени!**

#### **Утилизация**

Электрические и электронные устройства не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Для получения более подробной информации о порядке утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание	220-240 В, ~ 50 Гц
Мощность нагрева	1350 Вт
Мощность охлаждения L49QEAT	75 Вт
Мощность охлаждения L49QKAT	90 Вт
Тип охлаждения L49QEAT	Электронное (Плата Пельтье)
Тип охлаждения L49QKAT	Компрессорное (R134a)
Температура и производительность нагрева	100°C, 15 л/ч
Температура и производительность охлаждения L49QEAT	10-15°C, 0,6 л/ч
Температура и производительность охлаждения L49QKAT	5-10°C, 2л/ч
Температура окружающей среды	10-32°C
Энергопотребление	1,2 кВт*ч/сутки